

SYLABUS
DOTYCZY CYKLU KSZTAŁCENIA 2020/2021 - 2022/2023
(skrajne daty)
Rok akademicki 2020/2021, 2021/2022

1. PODSTAWOWE INFORMACJE O PRZEDMIOCIE

Nazwa przedmiotu	Lektorat języka niemieckiego
Kod przedmiotu*	IB7
Nazwa jednostki prowadzącej kierunek	Kolegium Nauk Humanistycznych
Nazwa jednostki realizującej przedmiot	Studium Języków Obcych
Kierunek studiów	Filologia polska
Poziom studiów	studia pierwszego stopnia
Profil	ogólnoakademicki
Forma studiów	stacjonarne
Rok i semestr/y studiów	I/1,2; II/3,4
Rodzaj przedmiotu	ćwiczenia
Język wykładowy	polski / niemiecki
Koordynator	mgr Beata Kawalec
Imię i nazwisko osoby prowadzącej / osób prowadzących	mgr Małgorzata Szpala

* -opcjonalnie, zgodnie z ustaleniami w Jednostce

1.1. Formy zajęć dydaktycznych, wymiar godzin i punktów ECTS

Semestr (nr)	Wykł.	Ćw.	Konw.	Lab.	Sem.	ZP	Prakt.	Inne (jakie?)	Liczba pkt. ECTS
1		30							2
2		30							2
3		30							2
4		30							2
razem		120							8

1.2. Sposób realizacji zajęć

- ☒ zajęcia w formie tradycyjnej
- ☒ zajęcia realizowane z wykorzystaniem metod i technik kształcenia na odległość

1.3 Forma zaliczenia przedmiotu (z toku) (egzamin, zaliczenie z oceną, zaliczenie bez oceny) egzamin

2. WYMAGANIA WSTĘPNE

Znajomość języka niemieckiego na poziomie B1 według Europejskiego Systemu Opisu Kształcenia Językowego.

3. CELE, EFEKTY UCZENIA SIĘ, TREŚCI PROGRAMOWE I STOSOWANE METODY DYDAKTYCZNE

3.1 Cele przedmiotu

C1	Rozwijanie czterech sprawności językowych (rozumienie ze słuchu, rozumienie tekstu czytanego, tworzenie wypowiedzi ustnych i pisemnych) w ramach kształcenia kompetencji komunikacyjnej na poziomie B2.
C2	Wykształcenie kompetencji językowej umożliwiającej efektywną komunikację w sytuacjach dnia codziennego, płynne oraz poprawne posługiwanie się językiem niemieckim do celów zawodowych i naukowych.
C3	Kształcenie i udoskonalenie poprawności gramatycznej w wypowiedziach ustnych i pisemnych.
C4	Poszerzenie słownictwa ogólnego oraz wprowadzenie słownictwa specjalistycznego z zakresu studiów filologicznych.
C5	Przygotowanie do przedstawienia zagadnień dotyczących własnej tematyki zawodowej w formie prezentacji opracowanej w oparciu o teksty fachowe.

3.2 Efekty uczenia się dla przedmiotu

EK (efekt uczenia się)	Treść efektu uczenia się zdefiniowanego dla przedmiotu	Odniesienie do efektów kierunkowych 1
------------------------	--	--

1 W przypadku ścieżki kształcenia prowadzącej do uzyskania kwalifikacji nauczycielskich uwzględnić również efekty uczenia się ze standardów kształcenia przygotowującego do

EK_01	Student ma podstawową wiedzę o powiązaniach studiowanych dyscyplin w ramach kierunku studiów z innymi dyscyplinami naukowymi przede wszystkim w obszarze nauk humanistycznych, tj. historią, historią sztuki, filozofią oraz innymi kierunkami filologicznymi i naukami społecznymi i potrafi ją przekazać w języku obcym/niemieckim. ZGODNIE Z CELAMI ZAPISANYMI W PKT 3.1	K_W09
EK_02	Student ma umiejętności językowe w zakresie przynajmniej jednego obcego języka nowożytnego/niemieckiego zgodne z wymaganiami określonymi dla poziomu B2 Europejskiego Systemu Opisu Kształcenia Językowego. ZGODNIE Z CELAMI ZAPISANYMI W PKT 3.1	K_U11
EK_03	Student krytycznie ocenia posiadaną wiedzę i odbierane treści; uznaje znaczenie wiedzy z zakresu studiowanych dyscyplin w rozwiązywaniu problemów poznawczych i praktycznych oraz zasięganie opinii ekspertów w przypadku trudności z samodzielnym rozwiązywaniem problemów. ZGODNIE Z CELAMI ZAPISANYMI W PKT 3.1	K_K01

3.3 Treści programowe

A. Problematyka wykładu

Treści merytoryczne

B. Problematyka ćwiczeń audytoryjnych, konwersatoryjnych, laboratoryjnych, zajęć praktycznych

Treści merytoryczne
Semestr 1
Studia na uniwersytecie: • struktura uniwersytetu, wydziały, kierunki, etapy kształcenia, przedmioty, formy zajęć, • organizacja pracy na zajęciach, system oceniania.
Przygotowanie do wypełniania ról społecznych i zawodowych: • funkcjonowanie w domu, szkole i zakładzie pracy: reguły zachowania, formuły powitania, pożegnania, język formalny/nieformalny, • prowadzenie rozmowy, negocjowanie, • sposób ubierania się (dress-code).
Autoprezentacja z uwzględnieniem profilu studiów i zainteresowań zawodowych: • zainteresowania i pasje, • osobowość, cechy charakteru, wyznawane wartości, • przedstawianie postaci rzeczywistych i fikcyjnych (bohaterowie powieści, filmu).
Rozmowy telefoniczne :

wykonywania zawodu nauczyciela.

• zasady prowadzenia rozmów telefonicznych, • podawanie danych osobowych, numeru telefonu, adresu mailowego, literowanie nazw i nazwisk, podawanie danych liczbowych, • umawianie się na spotkania, potwierdzenie, odmowa, argumentowanie.
Korespondencja: • zasady pisania wiadomości mailowej, język formalny/nieformalny, typowe zwroty i wyrażenia, • prowadzenie korespondencji na tematy dotyczące literatury, języka, kultury, edukacji, • zasady niemieckiej ortografii i interpunkcji.
Semestr 2
Język ojczysty, języki obce: • komunikacja dnia codziennego: język standardowy, literacki a język potoczny, slang, • motywacje do nauki języków obcych, • Niemcy i języki obce, • refleksja nad procesem uczenia się, wymiana doświadczeń, techniki przydatne w nauce języka obcego.
Zawody i zadania zawodowe: • nazywanie zawodów, pełnionych funkcji, czynności (z uwzględnieniem specyfiki wybranego kierunku studiów oraz specjalności), • określenia typowych stanowisk pracy związanych z wybranym zawodem, • stopnie kariery zawodowej.
Miejsce pracy i nauki: • organizacja miejsca pracy i nauki, wyposażenie sali, biura, pokoju, przybory, materiały i urządzenia szkolne i biurowe, • przydział czynności zawodowych, organizacja dnia pracy.
Mieszkanie: • szukanie mieszkania, współlokatora, • plan mieszkania, lokalizacja, wynajem, • zamieszkiwanie z obcokrajowcami – zalety i wady.
Miasto: • instytucje w mieście, miejsca kultury i rozrywki, ich lokalizacja, • poruszanie się po mieście, problemy wielkich miast i jego mieszkańców, • miasta niemieckojęzyczne – geografia, turystyka i kultura.
Semestr 3
Podróże turystyczne i służbowe: • formy podróżowania, rozumienie informacji turystycznych, • planowanie podróży, płatności, rezerwacja biletu i hotelu, • ustalenie i przesunięcie terminu spotkania, • typowe sytuacje związane z podróżowaniem, incydenty i problemy w czasie podróży, • pozytywne aspekty podróżowania.
Życie powszednie i czas wolny: • plan dnia, zwyczaje Niemców i Polaków, obowiązki domowe, • formy spędzania wolnego czasu.
Kultura: • kino, teatr, literatura, media i ich wpływ na kształtowanie świadomości społecznej i kulturowej, • udział studentów w życiu kulturalnym miasta, • relacjonowanie wydarzeń.
Posiłki: • niemieckie tradycje i zwyczaje kulinarne, savoir-vivre, dania regionalne, • gusta i upodobania, diety, zdrowy tryb życia.

Wybrane zagadnienia związane z językiem, kulturą i społeczeństwem: - terminologia z zakresu nauk humanistycznych i społecznych, - zasady konstruowania wypowiedzi, pokazu multimedialnego, cytowania źródeł, zapis bibliograficzny, - wybór tematu związanego z kierunkiem studiów, - tematyczne prezentacje multimedialne studentów (realizowane w semestrze 4).
Semestr 4
Wielkie postacie kultury krajów niemieckojęzycznych: - charakterystyka postaci, działalność, wywiady, - artyści niemieccy i ich dzieła, - biografie pisarzy.
Wykształcenie: - system szkolnictwa w Polsce i w Niemczech, - niemieckie szkoły wyższe.
Rozmowa kwalifikacyjna: - oferty pracy, praca dla studenta, - życiorys, podanie o pracę, - przygotowanie do rozmowy kwalifikacyjnej, typowe pytania i odpowiedzi.
Spółeczeństwo: - aktualne problemy społeczne, - pozytywne i negatywne zachowania społeczne, - przyzwolenia, zakazy, - udział studentów w życiu społecznym, - odmienności kulturowe.
Polityka: - wybrane zagadnienia z aktualnych wydarzeń w krajach niemieckojęzycznych, - język polityków, - poprawność polityczna – tematy tabu.

3.4 Metody dydaktyczne

Metody komunikatywne

Formy organizacyjne: praca indywidualna, praca w parach, praca w grupach, dyskusja, rozwiązywanie zadań i testów, gry dydaktyczne, ćwiczenia na rozumienie ze słuchu, prezentacja, prezentacja multimedialna wybranego zagadnienia zgodnego z kierunkiem studiów, analiza tekstów z dyskusją, ćwiczenia translacyjne pisemne i ustne z zakresu języka niemieckiego specjalistycznego.

4. METODY I KRYTERIA OCENY

4.1 Sposoby weryfikacji efektów uczenia się

Symbol efektu	Metody oceny efektów uczenia się (np.: kolokwium, egzamin ustny, egzamin pisemny, projekt, sprawozdanie, obserwacja w trakcie zajęć)	Forma zajęć dydaktycznych (w, ćw, ...)
EK_01	krótsza i dłuższa wypowiedź pisemna i ustna, realizacja projektu indywidualnego	ćwiczenia
EK_02	Krótsza i dłuższa wypowiedź pisemna i ustna, test pisemny jednokrotnego wyboru, egzamin pisemny (test jednokrotnego wyboru, dłuższa	ćwiczenia

	wypowiedź pisemna), projekt indywidualny (prezentacja multimedialna z zakresu wybranej specjalności lub prezentacja wybranego zagadnienia dot. wybranej specjalności i pracy dyplomowej) jako część egzaminu ustnego, realizowana w trakcie trwania semestru, obserwacja w trakcie zajęć	
EK_03	realizacja projektu indywidualnego, obserwacja w trakcie zajęć	ćwiczenia

4.2 Warunki zaliczenia przedmiotu (kryteria oceniania)

Warunkiem zaliczenia przedmiotu jest osiągnięcie wszystkich założonych efektów uczenia się, w szczególności zaliczenie na ocenę pozytywną wszystkich przewidzianych w danym semestrze prac pisemnych i uzyskanie pozytywnej oceny z odpowiedzi ustnych, a także obecność na zajęciach i aktywne uczestnictwo w zajęciach. Do zaliczenia testu pisemnego, egzaminu potrzeba minimum 51% prawidłowych odpowiedzi.

Sposoby zaliczenia:

- praca projektowa (prezentacja projektu indywidualnego z zakresu studiowanego kierunku i specjalności),
- zaliczenie sprawdzianu pisemnego (test jednokrotnego wyboru i/lub dłuższa wypowiedź pisemna).

Formy zaliczenia:

- krótsza i dłuższa wypowiedź ustna,
- zaliczenie pisemne: test jednokrotnego wyboru i/lub dłuższa wypowiedź pisemna,
- wykonanie pracy zaliczeniowej: prezentacja projektu indywidualnego z zakresu studiowanego kierunku i specjalności (lektura, sprawozdanie/streszczenie artykułu naukowego, prezentacja multimedialna tematu z zakresu studiowanej specjalności wraz z omówieniem).

Semestr 1: sprawdzian pisemny (test jednokrotnego wyboru i/lub dłuższa wypowiedź pisemna), zaliczenie projektu indywidualnego (omówienie artykułu naukowego/tłumaczenie tekstu specjalistycznego).

Semestr 2: sprawdzian pisemny (test jednokrotnego wyboru i/lub dłuższa wypowiedź pisemna), zaliczenie projektu indywidualnego (omówienie artykułu naukowego/tłumaczenie tekstu specjalistycznego).

Semestr 3: sprawdzian pisemny (test jednokrotnego wyboru i/lub dłuższa wypowiedź pisemna), zaliczenie projektu indywidualnego (omówienie artykułu naukowego/tłumaczenie tekstu specjalistycznego).

Semestr 4: sprawdzian pisemny (test jednokrotnego wyboru i/lub dłuższa wypowiedź pisemna), zaliczenie projektu indywidualnego (omówienie artykułu naukowego/tłumaczenie tekstu specjalistycznego związanego z prezentacją multimedialną),

wykonanie pracy egzaminacyjnej, części ustnej: przygotowanie i przedstawienie na forum grupy prezentacji multimedialnej z zakresu studiowanego kierunku i specjalności.

Umiejętności w zakresie języka obcego zgodne z wymaganiami określonymi dla poziomu B2 ESOKJ.

Ustalenie oceny zaliczeniowej na podstawie ocen cząstkowych.

Egzamin / zaliczenie końcowe: egzamin pisemny testowy na poziomie B2 i dłuższa wypowiedź pisemna, egzamin ustny – prezentacja projektu indywidualnego z zakresu studiowanego kierunku i specjalności realizowane podczas semestru 4.

Kryteria oceny prac pisemnych:

- 5.0 – wykazuje znajomość każdej z treści uczenia się na poziomie 91%-100%
- 4.5 – wykazuje znajomość każdej z treści uczenia się na poziomie 81%-90%
- 4.0 – wykazuje znajomość każdej z treści uczenia się na poziomie 71%-80%
- 3.5 – wykazuje znajomość każdej z treści uczenia się na poziomie 61%-70%
- 3.0 – wykazuje znajomość każdej z treści uczenia się na poziomie 51%-60%
- 2.0- wykazuje znajomość każdej z treści uczenia się poniżej 50%

Kryteria oceny odpowiedzi ustnej:

- 5.0 – wykazuje znajomość treści uczenia się na poziomie 91%-100%

Ocena bardzo dobra: bardzo dobry poziom znajomości słownictwa i struktur językowych, brak błędów językowych lub nieliczne błędy językowe nie zakłócające komunikacji.

- 4.5 – wykazuje znajomość treści uczenia się na poziomie 81%-90%

Ocena plus dobra: dobry poziom znajomości słownictwa i struktur językowych, nieliczne błędy językowe nieznacznie zakłócające komunikację, nieznaczne zakłócenia w płynności wypowiedzi.

- 4.0 – wykazuje znajomość treści uczenia się na poziomie 71%-80%

Ocena dobra: zadawalający poziom znajomości słownictwa i struktur językowych, błędy językowe nieznacznie zakłócające komunikację, nieznaczne zakłócenia w płynności wypowiedzi.

- 3.5 – wykazuje znajomość treści uczenia się na poziomie 61%-70%

Ocena +dostateczna: ograniczona znajomość słownictwa i struktur językowych, liczne błędy językowe znacznie zakłócające komunikację i płynność wypowiedzi, odpowiedzi częściowo odbiegające od treści zadanego pytania, niekompletna.

- 3.0 – wykazuje znajomość treści uczenia się na poziomie 51%-60%

Ocena dostateczna: ograniczona znajomość słownictwa i struktur językowych, liczne błędy językowe znacznie zakłócające komunikację i płynność wypowiedzi, niepełne odpowiedzi na pytania, odpowiedzi częściowo odbiegające od treści zadanego pytania.

- 2.0 – wykazuje znajomość treści uczenia się poniżej 50%

Ocena niedostateczna: brak odpowiedzi lub bardzo ograniczona znajomość słownictwa i struktur językowych uniemożliwiająca wykonanie zadania, chaotyczna konstrukcja wypowiedzi, bardzo uboga treść, niekomunikatywność, mylenie i zniekształcanie podstawowych informacji.

Ocenę pozytywną z przedmiotu można otrzymać wyłącznie pod warunkiem uzyskania pozytywnej oceny za każdy z ustanowionych efektów uczenia się.

Ocenę końcową z przedmiotu stanowi średnia arytmetyczna z ocen cząstkowych.

5. CAŁKOWITY NAKŁAD PRACY STUDENTA POTRZEBNY DO OSIĄGNIĘCIA ZAŁOŻONYCH EFEKTÓW W GODZINACH ORAZ PUNKTACH ECTS

Forma aktywności	Średnia liczba godzin na zrealizowanie aktywności
Godziny kontaktowe wynikające z planu studiów	120

Inne z udziałem nauczyciela (udział w konsultacjach)	20 (18 udział w konsultacjach, 2 udział w egzaminie-części pisemnej)
Godziny niekontaktowe – praca własna studenta (przygotowanie do zajęć, czas na przygotowanie lektury/projektu, czas na przygotowanie prezentacji multimedialnej z zakresu studiowanej specjalności i seminarium dyplomowego do zaliczenia końcowego, praca własna w ramach e-dydaktyki)	60 (przygotowanie do zajęć, czas na przygotowanie lektury/projektu, czas na przygotowanie prezentacji multimedialnej z zakresu studiowanej specjalności i seminarium dyplomowego do zaliczenia końcowego, praca własna w ramach e-dydaktyki)
SUMA GODZIN	200
SUMARYCZNA LICZBA PUNKTÓW ECTS	8

* Należy uwzględnić, że 1 pkt ECTS odpowiada 25-30 godzin całkowitego nakładu pracy studenta.

6. PRAKTYKI ZAWODOWE W RAMACH PRZEDMIOTU

wymiar godzinowy	brak
zasady i formy odbywania praktyk	nie dotyczy

7. LITERATURA

Literatura podstawowa:

Wybrane zagadnienia z podręczników:

1. Braun Birgit, Doubek Margit, Fugert Nadja; DaF kompakt Neu A1-B1 Kursbuch + MP3-CD ; Lektorklett, 2017
2. Braun Birgit, Doubek Margit, Fugert Nadja, DaF kompakt Neu A1-B1 Übungsbuch + MP3-CD; Lektorklett, 2017

Literatura uzupełniająca:

1. Becker, J., Merkelbach, M. Deutsch am Arbeitsplatz, Cornelsen Schulverlage, Berlin 2013
2. Buscha, A., Szita, S.: Begegnungen B1+, SCHUBERT-Verlag, Leipzig 2013
3. Gerhard Corinna; Menschen im Beruf – Bewerbungstraining; Kursbuch mit Audio-CD; 2016
4. Gurgul, M., Jarosz, A. , Jarosz, J., Pietrus-Rajman A.: Deutsch für Profis, LektorKlett, 2013
5. Wybrane tematy ze stron:
<https://deutschlernerblog.de>
<https://meindeutschbuch.de>
<https://www.dw.com>
6. PONS. Wielka gramatyka niemiecka z ćwiczeniami / PRACA ZBIOROWA, LektorKlett, 2014
7. **Słowniki online:**
<https://www.duden.de>
<https://de.pons.com>
8. **E-dydaktyka SJO UR:**
<http://e-dydaktyka.uniwnet.com>

9. MATERIAŁY WŁASNE LEKTORA.

Akceptacja Kierownika Jednostki lub osoby upoważnionej